

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 45 (1967)

Heft: 10

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Post

Eine direkte Postautolinie Chur-San Bernardino-Bellinzona wird vom 2. Dezember 1967 an, nach Öffnung des San Bernardino-Tunnels, geführt.

Im Blick auf die künftige Vermehrung der Wertzeichenautomaten und stummen Postämter wird die Schaffung zweckmässiger Münzwechselautomaten geprüft.

Telephon

Netto 2600 neue Telephonanschlussmöglichkeiten wurden im August in den erweiterten Zentralen Anières, Laufen, Ramosch, Rheineck und Stans geschaffen.

Die Zeitimpulstaxierung wurde neu in den Zentralen Köniz, Lignerolle, Montfaucon, Necker, Neukirch, Le Noirmont, Les Ponts-de-Martel, Rheineck, Saignelégier, Susten, und Zürich-Limmatl/II eingeführt.

Die Ortsnetze Densbüren und Founex sind neu gebildet worden. Aufgehoben wurden die Ortsnetze Céligny, Coppet, Dörflingen, Epautheyres, Essert-sous-Champvent, Herznach, Magden und Maisprach.

Eine automatische Rufeinrichtung für den Weckdienst ist in La Chaux-de-Fonds für die Netzgruppe 039 in Betrieb genommen worden.

Die in letzter Zeit angestellten Typisierungsversuche im Zentralengebäudebau lassen bereits entsprechende Rationalisierungseffekte erkennen. Von den ins Budget 1968 aufgenommenen Bauten, gleichviele wie in den Jahren 1966 und 1967 zusammen, sind 60% Typenbauten. Dank der bestehenden Typenpläne und Pflichtenhefte ist eine Verringerung des administrativen Aufwandes festzustellen.

Telegraph, Telex

Der Telex-Vermittlungsplatz Zürich kann nunmehr für alle Richtungen über die einheitliche Dienstnummer 014 angesteuert werden.

Der Telexverkehr mit der Vereinigten Arabischen Republik (VAR) ist am 15. August über die Radioverbindung Wien-Kairo eröffnet worden.

Bildübermittlungen mit der Türkei über das Telephonnetz, sind künftig zwischen privaten Bildstellen oder von privaten nach öffentlichen Bildstellen zugelassen.

Radio, Fernsehen

Der erste Autorufsender im Tessin hat am 24. August auf dem Monte Lema den Versuchsbetrieb aufgenommen. Er erhält seine Modulation (Rufcode) von der Auto-

Poste

Une ligne directe d'automobiles postales Coire-Saint-Bernardin-Bellinzona sera établie le 2 décembre 1967, après l'ouverture du tunnel du Saint-Bernardin.

Le nombre des distributeurs automatiques de timbres-poste et des offices de poste muets devant être augmenté, on examine l'opportunité d'installer aussi des échangeurs automatiques de monnaie.

Téléphone

En août, 2600 possibilités de raccordement au réseau téléphonique ont été créées dans les centraux agrandis d'Anières, Laufen, Ramosch, Rheineck et Stans.

La taxation par impulsion périodique est désormais appliquée dans les centraux de Köniz, Lignerolle, Montfaucon, Necker, Neukirch, Le Noirmont, Les Ponts-de-Martel, Rheineck, Saignelégier, Susten et Zurich-Limmat I/II.

De nouveaux réseaux locaux ont été créés à Densbüren et à Founex. Les réseaux locaux de Céligny, Coppet, Dörflingen, Epautheyres, Essert-sous-Champvent, Herznach, Magden et Maisprach ont été supprimés.

Une installation automatique d'appel pour le service de réveil a été mise en service à La Chaux-de-Fonds pour le groupe de réseaux 039.

Les essais de typisation des bâtiments pour centraux entrepris ces derniers temps commencent à porter effet dans le domaine de la rationalisation. Des bâtiments prévus au budget de 1968 (autant qu'en 1966 et 1967 ensemble), 60% sont des constructions types. Les plans de types et cahiers des charges établis ont permis de réduire les travaux administratifs.

Télégraphe, télex

La position télex internationale de Zurich peut, pour toutes les directions de trafic, être appelée par le numéro de service unique 014.

Le 15 août, la correspondance télex avec la République arabe unie (RAU) a été ouverte par la liaison radio Vienne-Le Caire.

Des transmissions phototélégraphiques de et pour la Turquie, par le réseau téléphonique, sont maintenant admises entre postes privés ou de postes privés vers des postes publics.

Radio, télévision

Le premier émetteur d'appel des automobiles du Tessin a été mis en service le 24 août au Monte Lema. Il reçoit sa modulation (code d'appel) du central d'appel des

Posta

Una corsa diretta autopostale Coira-San Bernardino-Bellinzona verrà introdotta con l'apertura della galleria del San Bernardino a decorrere dal 2 dicembre 1967.

Per permettere l'aumento del numero dei distributori automatici di francobolli e di uffici postali servisol, si studia la creazione di appropriati cambiamoneta automatici.

Telefono

2600 nuove possibilità di collegamenti telefonici verranno create con l'estensione delle seguenti centrali: Anières, Laufen, Ramosch, Rheineck e Stans.

La tassazione ciclica è stata introdotta nelle seguenti centrali: Köniz, Lignerolle, Montfaucon, Necker, Neukirch, Le Noirmont, Les Ponts-de-Martel, Rheineck, Saignelégier, Sempach, Susten e Zurigo-Limmat I/II.

Sono state costituite le nuove reti locali di Densbüren e Founex, mentre vennero soppresse quelle di Céligny, Coppet, Dörflingen, Epautheyres, Essert-sous-Champvent, Herznach, Magden e Maisprach.

Un impianto interamente automatico per il servizio di sveglia venne messo in servizio a La Chaux-de-Fonds per il gruppo di reti 039.

La standardizzazione nella costruzione degli edifici per centrali telefoniche che da tempo è in corso, ha già avuto buon esito. Degli edifici previsti nel preventivo per il 1968, un numero equivalente a quello del 1966 e del 1967 assieme, il 60% sono del tipo standard. Grazie a piani uniformi ed ai capitolati d'onori esistenti, si ha già constatato una riduzione dei lavori amministrativi.

Telegrafo e telex

La centrale di commutazione telex di Zurigo può ora essere raggiunta in maniera uniforme con il numero di servizio 014 per le comunicazioni in direzione di ogni paese.

Attraverso il ponte radio Vienna-Il Cairo venne introdotto, a decorrere dal 15 agosto, il servizio telex con la Repubblica Araba Unita (RAU).

Dispacci fotografici con la Turchia sono ora ammessi sulla rete telefonica tra posti privati oppure da posti privati verso posti pubblici.

Radio e televisione

Sul Monte Lema ha iniziato il 24 agosto l'esercizio sperimentale del primo impianto per la chiamata delle automobili del Ticino. L'impianto ottiene la sua modula-

rufzentrale Biel über eine doppelt ausgerüstete Richtstrahlverbindung via Chasseral–Jungfrau–Monte Generoso. Der neue Autorufsender versorgt Arbedo und Brissago, das Centovalli, das Onsernone-, Verzasca- und Maggiateal (bis südlich von Bignasco) sowie das ganze Sottoceneri. Der nördliche Kantonsteil wird später durch den noch zu bauenden Sender auf dem Pizzo Matro bedient.

Nach dem Bundesratsbeschluss zur Einführung des **Farbfernsehens nach dem PAL-Verfahren in der Schweiz** ist das gesamte Fernsehnetz auf seine Farbtüchtigkeit hin zu untersuchen und entsprechend anzupassen. Die Richtstrahlanlage Albis wird mit **Einrichtungen zur Einspeisung von Farbsignalen zu Testzwecken** ausgerüstet. Mit der Ausstrahlung dieser Signale wird Anfang 1968 begonnen. Zwei weitere **Farbfernsehkameras wurden bestellt**. Sie werden der SRG vom Frühjahr 1968 an zu Ansagen zur Verfügung stehen.

Im Juli mussten **428 Strafprotokolle betreffend Verletzung des Fernmelderegals behandelt werden**. Davon entfallen 368 auf konzessionslose Radiohörer und 60 auf Schwarzfernseher.

automobiles de Bienne par une liaison par faisceaux hertziens à équipement double, via Chasseral–Jungfrau–Monte Generoso. Le nouvel émetteur dessert Arbedo et Brissago, le Centovalli, les vallées d'Onsernone, de Verzasca et de Maggia (jusqu'au sud de Bignasco) ainsi que tout le Sottoceneri. La partie septentrionale du canton sera desservie plus tard par un émetteur à établir au Pizzo Matro.

D'après l'arrêté du Conseil fédéral portant introduction de la **télévision en couleurs en Suisse suivant le système PAL**, l'ensemble du réseau de télévision doit être examiné quant à sa capacité de transmettre la couleur et adapté en conséquence. L'installation de faisceaux hertziens de l'Albis sera pourvue d'équipements pour l'**injection de signaux de couleur, aux fins d'essais**. Ces signaux seront diffusés dès le début de 1968. Deux nouvelles **caméras pour télévision en couleurs seront commandées**. Elles seront à la disposition de la SSR dès le début de 1968, pour des annonces.

En juillet ont été dressés **428 procès-verbaux pour violation de la régle des télécommunications**. 368 concernent des auditeurs sans concession et 60 des téléspectateurs clandestins.

zione (codice di chiamata) dalla centrale per la chiamata delle automobili di Bienna attraverso un ponte radio doppio via Chasseral–Jungfrau–Monte Generoso. La nuova trasmittente serve oltre al Sottoceneri anche Arbedo, Brissago, le Centovalli, la Val Onsernone, la Val Verzasca e la Valle Maggia (al sud di Bignasco). Il resto del cantone potrà essere servito solo più tardi, con la messa in esercizio di una trasmittente sul Pizzo Matro.

In seguito alla decisione del consiglio federale di adottare per la Svizzera il **sistema PAL per la televisione a colori**, tutta la rete televisiva va esaminata sulla sua facoltà di trasmettere segnali a colore e se del caso adattata. L'impianto ponte radio dell'Albis verrà equipaggiato con **apparecchiature atte a immettere sulla rete televisiva segnali di prova a colore**. All'inizio del 1968 si incomincerà con la trasmissione di questi segnali. Due ulteriori **camere di ripresa per immagini a colore** verranno comandate e saranno a disposizione della SSR dall'inizio del 1968.

428 verbali per infrazioni al monopolio delle telecomunicazioni vennero trattati in luglio, di cui 368 contro radioascoltatori e 60 contro telespettatori clandestini.

T-Direktorenkonferenz

Am 22. und 23. August fand in Bern die T-Direktorenkonferenz statt. An ihr kamen u. a. zur Sprache:

- Fragen im Zusammenhang mit der Abschaffung der Zollschranken innerhalb der Länder der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA), der Aufhebung diskriminierender Vorschriften sowie der Auswirkungen auf die schweizerischen Fernmeldedienste,
- die Qualität der Übermittlung auf dem schweizerischen Telephonnetz und die Leistungssteigerung beim Bau der Ortsleitungsnetze,
- verschiedene Baufragen, wie Planungs- und Bauprobleme, die sich in den näch-

sten Jahren aus der Verwirklichung des 10-Jahres-Planes der Fernmeldedienste ergeben, die Zusammenarbeit mit dem Hochbaudienst PTT, der Direktion der Eidgenössischen Bauten und deren Bauinspektionen,

- die Ergebnisse der Aktion zur Schwarzhörförerbekämpfung,
- Fragen der Weiterbildung für höhere Beamte,
- das weitere Vorgehen zur Verwirklichung des 10-Jahres-Planes.

Generaldirektor Locher orientierte kurz über den Entscheid des Bundesrates über die künftige schweizerische Farbfernsehnorm, die Pläne für den Ausbau einer 2. und 3. Fernsehketten auf Dezimeterwellen und den Stand der Arbeiten für die Einfüh-

rung des ATECO-Telegraphensystems in der Schweiz.

Zum gemeinsamen Mittagessen am 23. August waren erstmals die im Ruhestand lebenden Chefbeamten der Generaldirektion und der Kreisteledirektionen eingeladen worden. Von 41 Eingeladenen hatten sich 9 entschuldigt und folgende 19 «Ehemalige» waren erschienen: Von der GD die HH. Abteilungschef Weidmann, Sektionschefs Deubelbeiss, Kasper, Munz, Ott, Sterchi, Trechsel und Adjunkt Hitz. Von den KTD die ehemaligen Direktoren Biétry (Freiburg), Carmine (Bellinzona), Engel (Bern), Frey (Basel), Guye (Freiburg) Jöhr (Genf), Leuenberger (Neuenburg), Siegrist (Bern), Wernli (Zürich), Wülser (Olten) und Wunderlin (Bern).